

REPUBLICA DE CHILE

164 / 61

CIRCULACION INTERNACIONAL DE AUTOMOVILES

CIRCULATION AUTOMOBILE INTERNATIONALE

PERMISO INTERNACIONAL

DE CONDUCIR

PERMIS INTERNATIONAL

DE CONDUIRE

*Convención sobre la circulación por carretera
de 19 de Septiembre de 1949*

Convention sur la Circulation Routière du 19 Septembre 1949

Lugar :
Lieu

Santiago de Chile

Fecha :
Date

7 de Enero de 1966

REPUBLICA DE CHILE
AUTOMOBIL CLUB de CHILE



[Handwritten signature]

(1) Firma o sello de la Autoridad

Firma o sello de la Asociación habilitada por la Autoridad.

NO VALIDO PARA
CHILE

El presente permiso es válido en los territorios de todos los Estados Contratantes, con excepción del Estado Contratante que ha expedido este permiso, durante un año a partir de la fecha de su expedición, y para la conducción de los vehículos pertenecientes a la clase o clases designadas en la última página.

LISTA DE PAÍSES QUE RECONOCEN EL PERMISO INTERNACIONAL DE CONDUCIR DE 1949

| | | |
|---------------------|--------------------|---------------------|
| ADEN | EE. UU. DE A. *** | NORUEGA |
| ALBANIA **** | FILIPINAS | NUEVA ZELANDIA |
| ALTO VOLTA ** | FINLANDIA | PAISES BAJOS *** |
| AFRICA DEL SUR *** | FRANCIA *** | PAKISTAN |
| ALEMANIA * | GAMBIA | PANAMA |
| (Rep. Dem.) | GHANA | PARAGUAY |
| ALEMANIA * | GIBRALTAR | PERU |
| (Rep. Fed.) | GRECIA | POLONIA |
| ARGELIA | GUATEMALA | PORTUGAL *** |
| ANDORRA | GUINEA ** | REINO UNIDO *** |
| ARGENTINA | GUINEA BRITANICA | REP. ARABE UNIDA |
| AUSTRALIA *** | HAITI | (Egipto) |
| AUSTRIA | HONDURAS * | REP. CENTROAFRICANA |
| BAHAMAS | HONDURAS BRITANICA | REP. DOMINICANA |
| BARBADOS | HONG KONG | REP. MALGACHE |
| BELGICA | HUNGRIA | RODESIA DEL SUR |
| BOLIVIA * | ISLA MAURICIO | RUMANIA |
| BRASIL **** | INDIA | RUANDA |
| BULGARIA | IRAN * | SAMOA OCCIDENTAL |
| BURUNDI ** | IRAQ **** | SAN MARINO |
| CAMBODIA | IRLANDA | SANTA LUCIA |
| CAMERUN * | ISRAEL | SAN VICENTE |
| CEILAN | ITALIA | SENEGAL |
| CELEBES | JAMAICA | SIAM **** |
| CHAD ** | JAPON | SIERRA LEONA |
| CHECOSLOVAQUIA | JORDANIA | SIRIA |
| CHILE | KOWEIT | SUECIA |
| CHINA | LAOS | SUIZA * |
| (Rep. Nacionalista) | LIBANO | THAILANDIA |
| CHYPRE | LIBIA | TOGO |
| COLOMBIA | LIECHTENSTEIN | TRINIDAD Y TOBAGO |
| CONGO | LUXEMBURGO | TUNISIA |
| (Brazaville) | MALASIA *** | TURQUIA |
| CONGO | MALAWI ** | UGANDA ** |
| (Leopoldville) | MALI | U.R.S.S. |
| COSTA RICA * | MALTA | URUGUAY |
| COSTA DE MARFIL | MARRUECOS | VATICANO |
| CUBA | MAURITANIA | VENEZUELA |
| DAHOMEY | MEXICO **** | VIET-NAM |
| DINAMARCA | MONACO | YUGOESLAVIA |
| ECUADOR | NEPAL * | ZAMBIA ** |
| EL SALVADOR * | NICARAGUA * | ZANZIBAR ** |
| ESPAÑA *** | NIGERIA | |

* No ha ratificado la Convención sobre circulación por carretera de 1949, pero reconoce los permisos internacionales de Conducir de 1949

** Las disposiciones de la Convención de 1949 han sido aplicables a estos territorios antes de su independencia, pero el nuevo estado aún no ha confirmado oficialmente que aceptan estas disposiciones. Entretanto, estos estados reconocen los permisos internacionales de conducir de 1949.

*** Comprenden territorios dependientes de estos países o de países que mantienen relaciones internacionales unificadas.

**** Países que solamente han firmado Convención Internacional de 1926.

| | | |
|---|-------------------------|---|
| Indicaciones relativas al conductor | Apellido | 1 |
| * La llamada no puede aplicarse a los países de habla castellana. | Nombres* | 2 |
| * Pueden ponerse en este lugar los nombres del padre o el marido. | Lugar de nacimiento** | 3 |
| ** Si es conocido. | Fecha del nacimiento*** | 4 |
| *** O edad aproximada en la fecha de expedirse el permiso. | Domicilio | 5 |

Clase de vehículos para los cuales es válido el permiso :

| | |
|---|----------|
| Motocicletas con o sin sidecar, coches de inválidos y vehículos automotores de tres ruedas cuya tara no exceda de 400 kg. (900 libras). | A |
| Vehículos automotores dedicados al transporte de personas que tengan, además del asiento del conductor, un máximo de ocho asientos o usados para el transporte de mercaderías , que tengan un peso máximo autorizado no mayor de 3.500 kg. (7.700 libras). Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero. | B |
| Vehículos automotores usados para el transporte de mercaderías , cuya peso máximo autorizado exceda de 3.500 kg. (7.700 libras). Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero. | C |
| Vehículos automotores dedicados al transporte de personas y que tengan, además del asiento del conductor, más de ocho asientos. Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero. | D |
| Vehículos automotores de las clases B, C o D, para las cuales está habilitado el conductor con remolques que no sean ligeros. | E |

La expresión " peso máximo autorizado " de un vehículo significa el peso del vehículo y de la carga máxima cuando aquél está en orden de marcha.

La expresión " carga máxima " significa el peso de la carga declarado permisible por la autoridad competente del país donde está matriculado el vehículo.

Son " remolques ligeros " aquellos cuyo peso máximo autorizado no pasa de 750 kg. (1.650 lb).

EXCLUSIONS

Le titulaire est déchu du droit de conduire sur le territoire de

(pays)

en raison de

Lieu :

Date :

Signature :

Sceau
ou
cachet

PATRIMONIO UC

Le titulaire est déchu du droit de conduire sur le territoire de .

(pays)

en raison de

Lieu

Date

Signature

Sceau
ou
cachet

Inscrire l'exclusion dans tout autre espace prévu à cet effet, si l'espace réservé ci-dessus est déjà utilisé.

| | | |
|---|----------------------|---|
| Indications relatives au conducteur | Nom | 1 |
| * Les noms du père et du mari peuvent être insérés à cette place. | Prénoms* | 2 |
| ** S'il est connu. | Lieu de naissance** | 3 |
| *** Ou l'âge approximatif à la date de délivrance du permis. | Date de naissance*** | 4 |
| | Domicile | 5 |

Catégorie de véhicules pour lesquels le permis est valable :

| | |
|--|----------|
| Motocycles avec ou sans sidecar, voitures d'infirme et automobiles à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (900 livres). | A |
| Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum ou affectées au transport des marchandises et ayant un poids maximum autorisé qui n'excède pas 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère. | B |
| Automobiles affectées au transport des marchandises et dont le poids maximum autorisé excède 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère. | C |
| Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, plus de huit places assises. Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère. | D |
| Automobiles des catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, avec remorques autres qu'une remorque légère. | E |

Le terme « poids maximum autorisé » d'un véhicule désigne le poids du véhicule en ordre de marche et de la charge maximum.

Le terme « charge maximum » désigne le poids du chargement déclaré admissible par l'autorité compétente du pays d'immatriculation du véhicule.

Les remorques légères sont celles dont le poids maximum autorisé ne dépasse pas 750 kg.

ENDORSEMENTS

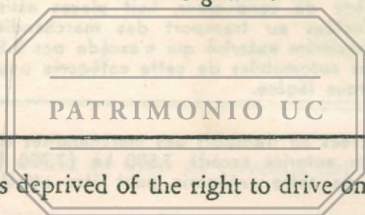
The holder is deprived of the right to drive on the territory of :
(country)
owing to



Place :

Date :

Signature :



The holder is deprived of the right to drive on the territory of :
(country)
owing to



Place :

Date :

Signature :

Write endorsements in the other spaces reserved for this purpose if the above is already filled.

| | | |
|---|-------------------|---|
| Driver's particulars | Surname | 1 |
| * Father's or husband's name may be inserted here. | First names* | 2 |
| ** If known. | Place of birth** | 3 |
| *** Or the approximate age at date when licence was issued. | Date of birth*** | 4 |
| | Permanent address | 5 |

Type of vehicles for which the licence is issued :

| | |
|---|----------|
| Motor-cycles with or without sidecar, invalid vehicles and three-wheeled vehicles whose weight unloaded does not exceed 400 kg (900 lbs). | A |
| Motor-cars with seating for a maximum of eight passengers, not including the driver, or goods vehicles whose maximum authorized weight does not exceed 3.500 kg (7.700 lbs). Light trailers may be attached to vehicles of this category. | B |
| Goods vehicles whose maximum authorised weight exceeds 3.500 kg (7.700 lbs). Light trailers may be attached to vehicles of this category. | C |
| Vehicles with seating for more than eight passengers not including the driver. Light trailers may be attached to vehicles of this category. | D |
| Vehicles of categories B, C or D with which the driver is entitled to draw a trailer other than a light trailer. | E |

The term « maximum authorized weight » of a vehicle means the weight of the vehicle in running order and with full load.

The term « full load » means the weight of load authorized in the vehicle's country of registration.

Light trailers are those whose maximum authorized weight does not exceed 750 kg.

ENTZIEHUNGEN

Dem Inhaber wurde die Fahrerlaubnis entzogen für :

(Land)

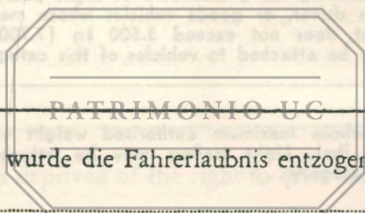
auf Grund

Ort :

Datum

Siegel
oder
Stempel

Unterschrift .



Dem Inhaber wurde die Fahrerlaubnis entzogen für :

(Land)

auf Grund

Ort

Datum

Siegel
oder
Stempel

Unterschrift :

Wenn die oben dazu bestimmte Stelle bereits ausgefüllt ist, schreibe man die Entziehung an irgend eine andere zu diesem Zweck vorgesehene Stelle.

| | | |
|--|---------------|---|
| Angaben über den Inhaber | Name | 1 |
| * Der Geburtsname und der Name des Ehegatten können an dieser Stelle angegeben werden. | Vornamen* | 2 |
| ** Wenn bekannt. | Geburtsort** | 3 |
| *** Oder ungefähres Alter bei Ausstellung des Führerscheins. | Geboren am*** | 4 |
| | Wohnort | 5 |

Fahrzeugklasse, für die der Führerschein gültig ist :

| | |
|--|----------|
| Kraftfahräder mit oder ohne Beiwagen, Fahrzeuge für Versehrte und Dreiradwagen mit einem Leergewicht bis 400 Kg. | A |
| Zur Personenbeförderung mit, den Fahrersitz nicht gerechnet, höchstens acht Sitzplätzen oder zum Warentransport bestimmte Kraftfahrzeuge mit einem höchstzulässigen Gewicht von 3.500 Kg. Für diese Fahrzeugklasse ist ein leichter Anhänger zugelassen. | B |
| Zum Warentransport bestimmte Kraftfahrzeuge mit mehr als 3.500 kg zulässigen Gesamtgewichtes. Für diese Fahrzeugklasse ist ein leichter Anhänger zugelassen. | C |
| Zur Personenbeförderung bestimmte Kraftfahrzeuge mit den Fahrersitz nicht gerechnet, mehr als acht Sitzplätzen. Für diese Fahrzeugklasse ist ein leichter Anhänger zugelassen. | D |
| Kraftfahrzeuge der Klassen B, C oder D mit einem schweren Anhänger, zu deren Führung der Inhaber berechtigt ist. | E |

Der Ausdruck « höchstzulässiges Gewicht » bezeichnet das Gewicht des fahrbereiten Fahrzeuges einschliesslich des Höchstgewichtes der Ladung.

Der Ausdruck « Höchstgewicht der Ladung » bezeichnet das Gewicht der Ladung, das von der zuständigen Behörden des Zulassungslandes als zulässig angegeben wird.

Als leichte Anhänger bezeichnet man diejenigen, deren zugelassenes Höchstgewicht 750 Kg beträgt.

ESCLUSIONI

E stato tolto al titolare il diritto di condurre nel territorio
qui appresso :

(paese)

causa

Luogo

Data :

Sigillo
o
bollo

Firma :

PATRIMONIO UC

E stato tolto al titolare il diritto di condurre nel territorio
qui appresso :

(paese)

causa

Luogo :

Data :

Sigillo
o
bollo

Firma :

Iscrivere l'esclusione in altro posto previsto a tale effetto se il posto
riservato qui sotto è già stato utilizzato.

| | | |
|---|--------------------|---|
| Indicazioni relative al conducente | Cognome | 1 |
| * I nomi del padre e del marito si possono qui inserire. | Nomi* | 2 |
| ** Se lo si conosce. | Luogo di nascita** | 3 |
| *** O l'età approssimativa, alla data del rilascio della patente. | Data di nascita*** | 4 |
| | Domicilio | 5 |

Categorio di veicoli per i quali il permesso è valido :

| | |
|---|----------|
| Motocicli con o senza motocarozzetta, vetturette da infermi e vetture automobili a tre ruote, il cui peso, a vuoto, non è superiore a 400 chilogrammi (900 libbre). | A |
| Automezzi adibiti sia al trasporto di persone e comportanti, oltre il sedile del conducente, otto posti a sedere al massimo sia adibiti al trasporto merci con un peso massimo autorizzato di 3.500 chilogrammi (7.700 libbre). Agli automezzi di questa categoria si può attaccare un rimorchio leggero. | B |
| Automezzi adibiti al trasporto merci e il cui peso massimo autorizzato è superiore a 3.500 chilogrammi (7.700 libbre). Agli automezzi di questa categoria si può attaccare un rimorchio leggero. | C |
| Automezzi adibiti al trasporto di persone e comportanti, oltre al sedile del conducente, più di otto posti a sedere. Agli automezzi di questa categoria si può attaccare un rimorchio leggero. | D |
| Automezzi delle categorie B, C o D per i quali il conducente è autorizzato, con rimorchi che non appartengano alla categoria « rimorchio leggero ». | E |

Il termine « peso massimo autorizzato » di un veicolo indica il peso del veicolo in istato di marcia e del suo carico massimo.

Il termine « carico massimo » indico il peso del carico dichiarato ammissibile dalle autorità competenti del paese di registrazione del veicolo.

I rimorchi leggeri sono quelli il cui peso massimo autorizzato non oltrepassa 750 chilogrammi.

ИСКЛЮЧЕНИЯ

Владелец удостоверения лишен права править машиной на территории :

(страны)

по следующей причине

Место :

Дата :



Подпись .

PATRIMONIO UC

Владелец удостоверения лишен права править машиной на территории :

(страны)

по следующей причине

Место :

Дата :



Подпись .

Вписать исключение на любое другое место, предвиденное для этой цели, если место обозначенное выше уже использовано.

Указания касающиеся шофера

Фамилия отца и мужа могут быть внесены в эту рубрику.

“ Если оно известно.

*** Или приблизительный возраст при выдаче удостоверения на право вождения.

| | |
|-----------------|---|
| Фамилия | 1 |
| Имя | 2 |
| Месторождение | 3 |
| Дата рождения | 4 |
| Местожительство | 5 |

Категория машин для которых удостоверение на право вождения действительно :

| | |
|--|----------|
| Мотоциклы с боковым прицепом или без, коляска для больных и трехколесные автомашины, вес которых, будучи пустыми, не превышает 400 килогр. (900 фунтов). | A |
| Автомашины предназначенные для транспорта лиц и имеющие, кроме сидения для шофера, максимум восемь сидячих мест, или же машины предназначенные для транспорта товаров, дозволенный, максимальный вес которых не превышает 3.500 килогр. (7.700 фунтов). К автомашинам этой категории может быть прицеплен легкий прицеп. | B |
| Автомашины предназначенные для транспорта товаров, с дозволенным, максимальным весом превышающим 3.500 килогр. (7.700 фунтов). К автомашинам этой категории может быть прицеплен легкий прицеп. | C |
| Автомашины предназначенные для транспорта лиц и имеющие, кроме сидения для шофера, свыше восьми сидячих мест. К автомашинам этой категории может быть прицеплен легкий прицеп. | D |
| Автомашины принадлежащие категориям B, C или D, которыми шофер имеет право править, с прицепами иного типа чем легкие прицепы | E |

Термин « дозволенный максимальный вес » для машины означает вес машины готовой в пути и с максимальным грузом.

Термин « максимальный груз » означает вес груза допускаемый компетентными властями страны в которой машина зарегистрирована.

Легкими прицепами считаются те прицепы, дозволенный, максимальный вес которых не превышает 750 килогр.

EXCLUSION

El titular pierde el derecho de conducir en el territorio de

(pais)

a causa de

Sello o
timbre de la
autoridad

Lugar :

Fecha :

Firma :

PATRIMONIO UC

El titular pierde el derecho de conducir en el territorio de

(pais)

a causa de

Sello o
timbre de la
autoridad

Lugar :

Fecha :

Firma :

Inscribir la exclusión en otro espacio previsto para este efecto, si el espacio reservado arriba está ya utilizado.

| | | |
|---|----------------------|---|
| Indications relatives au conducteur | Nom | 1 |
| * Les noms du père et du mari peuvent être insérés à cette place. | Prénoms* | 2 |
| ** S'il est connu. | Lieu de naissance** | 3 |
| *** Ou l'âge approximatif à la date de délivrance du permis. | Date de naissance*** | 4 |
| | Domicile | 5 |

Catégorie de véhicules pour lesquels le permis est valable:

| | |
|---|----------|
| Motocycles avec ou sans sidecar, voitures d'infirme et automobiles à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (900 livres). | A |
| Automobiles affectés au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum ou affectées au transport des marchandises et ayant un poids maximum autorisé qui n'excède pas 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère. | B |
| Automobiles affectées au transport des marchandises et dont le poids maximum autorisé excède 3.500 kg (7.770 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère. | C |
| Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, plus de huit places assises. Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère. | D |
| Automobiles des catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, avec remorques autres qu'une remorque légère. | E |

Le terme « poids maximum autorisé » d'un véhicule désigne le poids du véhicule en ordre de marche et de la charge maximum.

Le terme « charge maximum » désigne le poids du chargement déclaré admissible par l'autorité compétente du pays d'immatriculation du véhicule.

Les remorques légères sont celles dont le poids maximum autorisé ne dépasse pas 750 kg.

1 *Yones de Echeverría*
 2 *Mario Florín*
 3 *Santiago - Chile*
 4 *27 de Agosto de 1893*
 5 *Los Coligios 13 fm Levalle*

| | |
|---|--------------------------------|
| A | Sello o timbre de la autoridad |
| B | Sello o timbre de la autoridad |
| C | Sello o timbre de la autoridad |
| D | Sello o timbre de la autoridad |
| E | Sello o timbre de la autoridad |



Firma del titular
 o la impresión digital del pulgar

EXCLUSIONES (países):

- | | |
|----------|-----------|
| I..... | V..... |
| II..... | VI..... |
| III..... | VII..... |
| IV..... | VIII..... |

